

## **Pordenone, Chiesa della Santissima** **波代诺内，威尼斯共和国教堂**

La chiesa nasce legata alla congregazione religiosa della Santissima Trinità, detta "la rossa" per il colore delle sue vesti, dedita soprattutto alle opere assistenziali e alla redenzione e riscatto dei prigionieri.

该教堂的诞生与威尼斯共和国有关，由于其“红色”的服装颜色，该教堂主要用于慈善工作以及囚犯的救赎。

Proprio uno degli affratellati, Ippolito Marone, sacerdote, notaio e architetto progettò la chiesa (una iscrizione, con la data del 1555, lo indica come ideatore dell'edificio) che sorse intorno alla metà del '500, probabilmente sui resti di un preesistente oratorio di cui rimane qualche traccia ad affresco nella zona inferiore sinistra del presbiterio, databile al '400.

牧师，公证人和建筑师Ippolito Marone设计了这个教堂（根据1555年的铭文，表明他是建筑的创造者），建筑追溯到16世纪中叶，可能是在15世纪已有的教堂的基础之上，我们可以在长老会的左下部找到一些痕迹。

L'edificio, a mattoni a vista, presenta pianta ottagonale, con tre absidi e campanile anch'esso a pianta ottagonale legato al lato di facciata. All'interno la chiesa è dotata di un ricco apparato decorativo risalente alla metà del XVI secolo: nella cappella presbiteriale è presente il ciclo veterotestamentario realizzato da Antonio Maria Zaffoni detto il Calderari (circa 1500-1563 circa), con le scene della creazione. La decorazione della cappella destra è opera di Pomponio Amalteo (1505-1588), mentre quella di sinistra è attribuita a Gerolamo del Zocco.

这座砖砌建筑采用八角形设计，有三个拱门和一个钟楼，八角形平面与立面相连。教堂内部配备了各式各样的装饰设备，可追溯到16世纪中期：在长老会教堂里，有由Antonio Maria Zaffoni（约1500-1563）画的圣经旧约的故事，比如创世纪。右教堂的装饰是Pomponio Amalteo（1505-1588）的作品，而左边的那个则要感谢Gerolamo del Zocco。

La chiesa fu poi impreziosita nel XVII secolo da altari barocchi e dalla Pala della Santissima Trinità commissionata nel 1611 a Gaspare Narvesa (1558-1639), ora conservata per ragioni di sicurezza al Museo civico d'Arte. Nel corso dei secoli la dislocazione della chiesa nell'area golenale del Noncello la espose alle ricorrenti piene del fiume che causarono problemi alla struttura e agli affreschi delle pareti, tanto da costringere a ripetuti interventi di restauro.

教堂1611年委托给Gaspare Narvesa（1558-1639）设计整修，在17世纪由于巴洛克式的祭坛的圣三一教堂装饰而闻名，现在被公民艺术博物馆收藏。几个世纪以来，教堂在依切诺桥梁旁边的位置使其易暴露于河流复发的洪水中，导致墙壁上的壁画和教堂内部构造出现问题，从而迫使反复进行整修工作。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni  
Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月